

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

Emanazione del regolamento concernente "Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022 e s.m."	Erlass der Verordnung „Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F. erlassenen neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.“
---	---

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Visto l'art. 43 del suddetto Statuto di autonomia, in base al quale il Presidente della Regione emana, con suo decreto, i regolamenti deliberati dalla Giunta;

Aufgrund des Art. 43 des genannten Autonomiestatuts, laut dem der Präsident der Region mit eigenem Dekret die von der Regionalregierung beschlossenen Verordnungen erlässt;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m. concernente "Interventi di promozione e sostegno al welfare complementare regionale";

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. „Maßnahmen zur Förderung und Unterstützung der zusätzlichen Welfare-Leistungen der Region“;

Visto in particolare l'articolo 3 della suddetta legge regionale n. 3/1997 e s.m. che autorizza la Regione a costituire una società di servizi e consulenza denominata Centro pensioni complementari regionali;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F., mit dem die Region zur Errichtung einer Dienstleistungs- und Beratungsgesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten“ ermächtigt wird;

Vista la propria deliberazione n. 547 di data 2 aprile 1997, con la quale è stata costituita la suddetta società denominata "Centro pensioni complementari regionali S.p.A.", in breve "Pensplan Centrum S.p.A", ed è stato approvato il relativo statuto, successivamente più volte modificato;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 2. April 1997, Nr. 547, mit dem besagte Gesellschaft mit der Benennung „Zentrum für regionale Zusatzrenten AG“, kurz „Pensplan Centrum AG“, errichtet und ihr Statut genehmigt wurde, welches später mehrmals geändert wurde;

Visto il nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022 e s.m.;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F. erlassenen neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.;

Visto in particolare l'articolo 5 del D.P.Reg. n. 12/2022 e s.m. che individua i compiti di Pensplan Centrum S.p.A.;

Aufgrund insbesondere des Art. 5 des DPREg. Nr. 12/2022 i.d.g.F., in dem die Aufgaben der Pensplan Centrum AG festlegt werden;

Visto altresì l'articolo 6 del medesimo D.P.Reg. n. 12/2022 e s.m. che al comma 2 individua i compiti che la società può svolgere con il capitale sociale e i relativi rendimenti e al comma 3 i compiti che non possono essere svolti con tali risorse e per i quali si deve provvedere con nuove assegnazioni regionali;

Aufgrund des Art. 6 des DPREg. Nr. 12/2022 i.d.g.F., und zwar dessen Abs. 2 und Abs. 3, in denen jeweils die Aufgaben festlegt werden, die die Gesellschaft mit dem Gesellschaftskapital und den entsprechenden Erträgen durchführen kann bzw. die nicht mit diesen Mitteln ausgeführt werden können und für die neue Mittel von der Region zugewiesen werden müssen;

Considerato nello specifico che in base al comma 2 lettera e) del suddetto articolo 6 del nuovo regolamento sono finanziati con il capitale sociale e i relativi rendimenti gli interventi di cui all'articolo 6 comma 1 lettera a) della LR n. 3/1997 e s.m. finalizzati a sostenere la contribuzione ai fondi pensione dei soggetti residenti in regione, che si trovano in particolari condizioni di svantaggio;

In Anbetracht der Tatsache, dass aufgrund des Art. 6 Abs. 2 Buchst. e) der neuen Verordnung mit dem Gesellschaftskapital und den entsprechenden Erträgen die Maßnahmen laut Art. 6 Abs. 1 Buchst. a) des RG Nr. 3/1997 i.d.g.F. zur Unterstützung der Beitragszahlung in die Rentenfonds seitens der in der Region wohnhaften Personen, die sich in besonders schwierigen Verhältnissen befinden, finanziert werden;

Visto l'articolo 3 della legge regionale 10 dicembre 2025, n. 10 (Legge regionale di stabilità 2026) il quale prevede che "A decorrere dall'esercizio 2026 la Regione provvede al finanziamento degli interventi previsti dall'articolo 6 della legge regionale n. 3 del 1997 e successive modificazioni con un trasferimento annuo a Pensplan Centrum S.p.A. pari a euro 650.000,00.";

Aufgrund des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 10. Dezember 2025, Nr. 10 (Regionales Stabilitätsgesetz 2026), in dem vorgesehen wird, dass die Region ab dem Haushaltsjahr 2026 die Maßnahmen laut Art. 6 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 i.d.g.F. finanziert, wobei ein jährlicher Betrag in Höhe von 650.000,00 Euro an Pensplan Centrum AG überwiesen wird.

Ritenuto quindi di dover modificare il suddetto articolo 6 del D.P.Reg. n. 12/2022 e s.m. andando a prevedere che Pensplan Centrum S.p.A. utilizza il capitale sociale e i relativi rendimenti per far fronte ai suddetti interventi per la parte non coperta dal

Nach Dafürhalten demnach, den Art. 6 des DPREg. Nr. 12/2022 i.d.g.F. dahingehend zu ändern, dass Pensplan Centrum AG das Gesellschaftskapital und die entsprechenden Erträge zur Durchführung der genannten Maßnahmen für den Teil,

finanziamento previsto dall'articolo 3 della legge regionale 10 dicembre 2025, n. 10;

Ritenuto altresì opportuno modificare il suddetto comma 3 dell'articolo 6 che individua i compiti della società che non possono essere svolti con il capitale sociale e i relativi rendimenti facendo salve eventuali decisioni assunte dai soci nell'ambito del controllo analogo;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 4 marzo 2026, n. 44,

decreta

- è emanato il seguente regolamento.

Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., emanato con decreto del Presidente della Regione n. 12 di data 15 giugno 2022 e s.m.

Articolo 1

Modifiche al nuovo regolamento di esecuzione della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m.

1. Al decreto del Presidente della Regione 15 giugno 2022, n. 12 e s.m. sono apportate le seguenti modifiche:

a) nella lettera e) del comma 2 dell'articolo 6, dopo le parole "Titolo III" sono aggiunte le parole: ", per la parte non coperta dal finanziamento previsto dall'articolo 3 della legge regionale 10 dicembre 2025, n. 10";

b) nel comma 3 le parole "Sono comunque esclusi dai compiti", sono sostituite dalle

der nicht durch die im Art. 3 des Regionalgesetzes vom 10. Dezember 2025, Nr. 10 vorgesehene Finanzierung gedeckt ist, verwendet;

Nach Dafürhalten überdies, den Art. 6 Abs. 3 betreffend die Aufgaben der Gesellschaft, die nicht mit dem Gesellschaftskapital und dessen Erträgen durchgeführt werden können, zu ändern, indem vorgesehen wird, dass eventuelle Entscheidungen der Gesellschafter im Rahmen der analogen Kontrolle unbeschadet bleiben;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses der Regionalregierung vom 4 März 2026, Nr. 44

verfügt

DER PRÄSIDENT:

- Die nachstehende Verordnung wird erlassen.

Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F. erlassenen neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.

Art. 1

Änderungen zur neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F.

1. Das Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2022, Nr. 12 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 6 Abs. 2 Buchst. e) werden nach den Worten „III. Titels“ die Worte „, für den Teil, der nicht durch die im Art. 3 des Regionalgesetzes vom 10. Dezember 2025, Nr. 10 vorgesehene Finanzierung gedeckt ist;“ hinzugefügt;

b) Im Abs. 3 werden die Worte „, sind auf jeden Fall die Aufgaben ausgeschlossen“

parole: "Fatte salve le eventuali decisioni adottate dai soci nell'ambito del controllo analogo, sono esclusi dai compiti".

durch die Worte „sind unbeschadet eventueller Entscheidungen der Gesellschafter im Rahmen der analogen Kontrolle die Aufgaben ausgeschlossen“ ersetzt.

Articolo 2
Norma finanziaria

1. Il presente regolamento non comporta maggiori oneri rispetto a quelli già stanziati nell'apposito capitolo di spesa del bilancio regionale ai sensi dell'articolo 3 comma 3 della legge regionale 10 dicembre 2025, n. 10 (Legge regionale di stabilità 2026).

Art. 2
Finanzbestimmung

1. Diese Verordnung zieht keine Mehrausgaben im Vergleich zu den bereits im entsprechenden Ausgabenkapitel des Haushalts der Region angesetzten Ausgaben im Sinne des Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 10. Dezember 2025, Nr. 10 (Regionales Stabilitätsgesetz 2026) nach sich.

Articolo 3
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 3
Inkrafttreten

1. Diese Verordnung tritt am fünfzehnten Tag nach Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino AltoAdige/Südtirol ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lett. a), della legge regionale n. 2/2009 e s.m..

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol gemäß Art. 4 Abs. 1 Buchst. a) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 i.d.g.F. veröffentlicht.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs. 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).